



## RECHNUNG Kundenoriginal

Automobile Köpper GmbH · Duvenkamp 10 · 46282 Dorsten

Herrn  
Henrik Østerbye  
Nordre Landevej 77  
5900 RUDKOEHING  
DÄNEMARK

**Rechnungs-Nr.:** 112028358

Bei Zahlungen bitte Rechnungs-Nr. und Kunden-Nr. angeben.  
Rechnungsdatum: 29.05.2018  
Kunden-Nr.: 1034829  
Abnehmer-Gruppe: 80  
Auftrags-Nr.: 2018009264 / 1  
Betriebs-Nr.: 24422  
Leistungsdatum: 29.05.2018  
Abnahmedatum: 29.05.2018

Seite 1 von 1

| Amtl. Kennzeichen | Typ/<br>Modellschlüssel         | Datum<br>Erstzulassung  | Fahrzeug-Ident.-Nr. | Einbau-/Aufnahme-<br>Datum | km-Stand       | Serviceberater  |               |
|-------------------|---------------------------------|-------------------------|---------------------|----------------------------|----------------|-----------------|---------------|
|                   |                                 |                         |                     | 29.05.2018                 |                | Ahmed Ossman    |               |
| Nr.               | Arbeitsposition/<br>Teilenummer | Bezeichnung             | Mit-<br>arbeiter    | Einzel-<br>preis           | Menge/<br>Zeit | Steuer-<br>Code | Betrag<br>EUR |
| 1                 | <sup>(04)</sup> 12E810969A      | RADSCHALE               |                     | 30,70                      | 1,00 Stück     | #3              | 30,70         |
| 2                 | <sup>(04)</sup> 12E810970A      | RADSCHALE               |                     | 30,70                      | 1,00 Stück     | #3              | 30,70         |
| 3                 | <sup>(04)</sup> 811807577C      | MUTTER                  |                     | 0,41                       | 2,00 Stück     | #3              | 0,82          |
| 4                 | <sup>(04)</sup> N 90974701      | SCHRAUBE                |                     | 0,13                       | 18,00 Stück    | #3              | 2,34          |
| 5                 | <sup>(04)</sup> N 90833801      | MUTTER                  |                     | 0,40                       | 6,00 Stück     | #3              | 2,40          |
| 6                 | <sup>(04)</sup> N 10621301      | MUTTER                  |                     | 0,54                       | 4,00 Stück     | #3              | 2,16          |
| 7                 | <sup>(04)</sup> 1S0810987 9B9   | ADAPTER                 |                     | 4,80                       | 1,00 Stück     | #3              | 4,80          |
| 8                 | <sup>(04)</sup> 1S0810988 9B9   | ADAPTER                 |                     | 4,80                       | 1,00 Stück     | #3              | 4,80          |
| 9                 | <sup>(04)</sup> 12E810429       | HALTER                  |                     | 7,45                       | 1,00 Stück     | #3              | 7,45          |
| 10                | <sup>(04)</sup> 12E810430       | HALTER                  |                     | 7,45                       | 1,00 Stück     | #3              | 7,45          |
| 11                |                                 | UPS PAKET INTERNATIONAL |                     | 21,00                      | 1,00 Stück     | #3              | 21,00         |
|                   |                                 | Gesamtbetrag (netto):   |                     |                            |                |                 | 114,62        |

<sup>(04)</sup> Volkswagen Original Teile ® / Zubehör

Geprüfte Qualität, auf die Sie sich verlassen können.

Ihr Teileverkäufer Herr Osman dankt für Ihren Einkauf.

ZAHLUNG SOFORT NETTO KASSE: BAR / EC-KARTE / ES GELTEN DIE IM AUSHANG BEFINDLICHEN AGB

| Steuer-<br>Code | Arbeit | Material | Steuerbasis | %-Mwst | Mwst  | Steuerbasis<br>Altwert | Mwst auf<br>Altwert | Gesamtbetrag |
|-----------------|--------|----------|-------------|--------|-------|------------------------|---------------------|--------------|
| #3              | 0,00   | 114,62   | 114,62      | 19%    | 21,78 | 0,00                   | 0,00                |              |
| Summe           | 0,00   | 114,62   | 114,62      |        | 21,78 |                        | 0,00                | 136,40       |

Zahlungsziel: PayPal / sofort fällig

Die Lieferung auf Rechnung Dritter (z.B. Agenturware) erfolgt im Namen und für Rechnung des Leistungserbringers. Ggf. enthaltene USt. ist den beigelegten Belegen zu entnehmen.

Automobile Köpper  
GmbH  
Duvenkamp 10  
46282 Dorsten

Telefon: (0 23 62) 99 05 - 0  
Telefax: (0 23 62) 99 05 - 91  
Email: info.vw@auto-koepfer.de  
Internet: www.auto-koepfer.de

Vereinte Volksbank eG  
IBAN  
DE25 4246 1435 0172 1820 00  
BIC  
GENODEM1KIH

Rechtsform: GmbH  
Sitz der Gesellschaft: 46282 Dorsten  
Amtsgericht Gelsenkirchen HRB 8746  
Geschäftsführer:  
Dietmar Storm  
Guido Hörksen

## Anleitung

### Volkswagen UP! - Nachrüstung Radhausschalen hinten

#### Einleitung

Der Volkswagen up! ist ein kostengünstiger Kleinwagen. Volkswagen hat beim Bau des up! Radausschalen an der Hinterachse lediglich für Cross up! und e-up! vorgesehen. Bei allen anderen Modellen der ersten Baureihe verzichtete Volkswagen auf die Verwendung der Radhausschalen. Wer bei Regen oder auf Schotterwegen bereits den up! gefahren ist, weiß, wie laut es im Innenraum werden kann. Abhilfe bieten hier die hinteren Radhausschalen des e-up! Sie lassen sich problemlos bei vielen jüngeren Modellen des up! nachrüsten. Die Dauer der Durchführung der Arbeiten beträgt etwa 1 Stunde. Voraussetzung ist, dass das umzurüstende Fahrzeug mindestens Modelljahr 2013 ist.



Wenn Sie sich bei den durchzuführenden Arbeiten unsicher sind, überlassen Sie bitte einer Fachwerkstatt die Nachrüstung. Automobile Köpper GmbH erstellt Ihnen auch gerne ein kostengünstiges Angebot zur Umrüstung.

#### Erforderliche Bauteile

Die nachfolgenden Teile haben Sie über Ihren freundlichen Volkswagen-Partner Automobile Köpper GmbH bereits bestellt. Sie sind Bestandteil der Lieferung:

| Teilenummer   | Bezeichnung           | Menge |
|---------------|-----------------------|-------|
| 12E810429     | Halter links hinten   | 1     |
| 12E810430     | Halter rechts hinten  | 1     |
| 1S0810987 9B9 | Adapter links vorn    | 1     |
| 1S0810988 9B9 | Adapter rechts vorn   | 1     |
| 12E810969A    | Radhausschale links   | 1     |
| 12E810970A    | Radhausschale rechts  | 1     |
| N 909747 01   | Schraube              | 18    |
| N 106213 01   | Spreizmutter oben     | 4     |
| N 908338 01   | Spreizmutter unten    | 6     |
| 811807577C    | Einsteckmutter hinten | 2     |





# Anleitung

## Volkswagen UP! - Nachrüstung Radhausschalen hinten

### Benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel

Werkzeugknarre 1/2 ", kurze Verlängerung, 17mm Nuss, Drehmomentschlüssel 80-150 Nm  
Wagenheber + Unterstellböcke oder Fahrzeughebebühne  
Schraubendreher Torx TX-10, TX-20  
,stumpfer' Schraubendreher mit Klingenbreite 2,5 – 3,5 mm  
Hohlraumkonservierungswachs in der Sprühdose  
Reinigungsmittel, um Kunststoffflächen zu entfetten (z. B. Spiritus), fusselfreies Reinigungstuch  
Filzschreiber in einer Kontrastfarbe zum Lack des up! (Beispiel: weißer up! – schwarzer Filzschreiber)

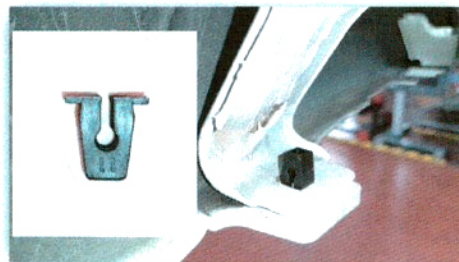
### Durchführung der Nachrüstung

Bei der nachfolgenden Beschreibung bezieht sich diese Anleitung auf die rechte Fahrzeugseite. Die Arbeiten für die linke Fahrzeugseite sind sinngemäß daraus abzuleiten.

Fahrzeug gemäß Herstellervorgaben an den entsprechenden Punkten der Karosserie anheben und bei Verwendung eines Wagenhebers das Fahrzeug sichern. Rad hinten demontieren.



Spreizmutter unten für den Stoßfänger hinten mittels Schraubendreher Torx TX-10 demontieren – diese wird später nicht mehr benötigt. Einsteckmutter 811807577C wie gezeigt im Blechhalter der Karosserie einklipsen, sie hält nur in einer Einbaulage.



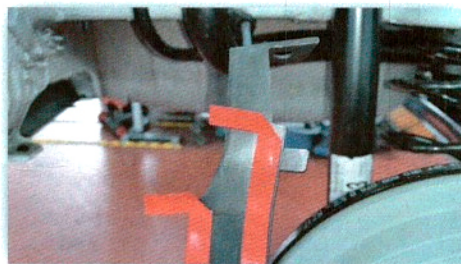
## Anleitung

### Volkswagen UP! - Nachrüstung Radhausschalen hinten

Klebefläche für Halter links und rechts hinten (12E810430/12E810429) am Stoßfänger innen schmutz- und fettfrei reinigen. Hier rot angedeutet.



Halter mit Klebestreifen (12E810429 links / 12E810430 rechts) wie gezeigt vorbereiten. Das rote Band muss in montierter Position greifbar sein, ggf. bereits etwas abziehen.



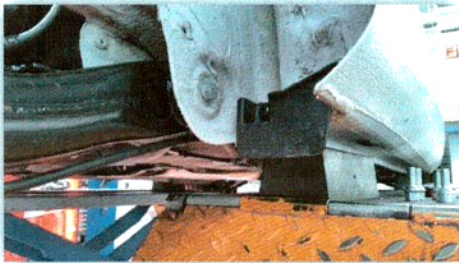
Schraube Torx TX-20 oben innen an Stoßfängerkante herausdrehen. Halter mit Klebestreifen positionieren und mittels Schraube ansetzen. Halter mit Klebestreifen an Stoßfängerkante innen so ausrichten, dass die Abstandshalter anliegen. Rote Streifen abziehen, dabei Lage der Halter nicht verändern und Halter fest an Stoßfänger andrücken.



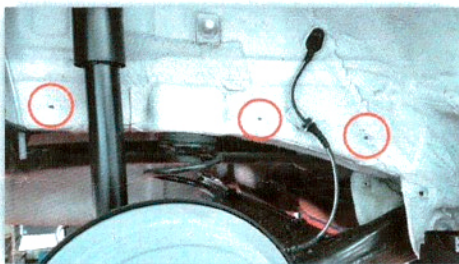


## Anleitung Volkswagen UP! - Nachrüstung Radhausschalen hinten

Serienmäßigen Halter vorn unten im Radhaus durch neuen Halter (1S0810987 9B9 links /1S0810988 9B9 rechts) ersetzen, dazu 3 Torxschrauben TX-20 herausdrehen. Neuen Halter mittels zuvor demontierten Schrauben montieren.



Radhausschale (12E810969A links /12E810970A rechts) vorn am Halter und hinten am Stoßfänger mittels jeweils 1 Schraube N 909747 01 montieren und ausrichten. Jetzt mittels Filzschreiber Stellen der 3 Befestigungspunkte unten innen und 2 Befestigungspunkte oben außen markieren. Radhausschale wieder demontieren.



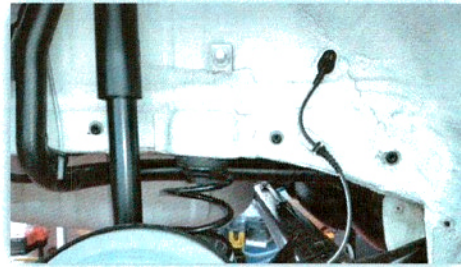
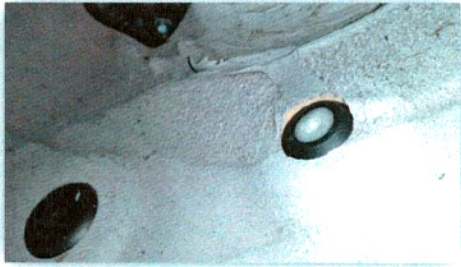
Mittels eines stumpfen Schraubendrehers durch leichten Druck im Bereich der Markierungen die gestanzten Löcher im Karosserieblech suchen. Wenn man genau dort drückt, wo sich unter der Steinschlagschutzschicht ein Loch in der Karosserie befindet, gibt die Schicht nach. An dieser Stelle mit dem Schraubendreher die Schicht, sowie das darunterliegende Tape durchstoßen und mit der Schraubendreherspitze anschließend das Tape vom Blech abhebeln. Diesen Vorgang an allen 5 Markierungen wiederholen.



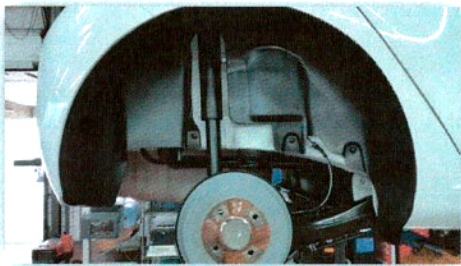
Die 2 Spreizmuttern oben (N 106213 01) in die Löcher oben außen einklipsen, die 3 Spreizmuttern unten (N 908338 01) in die Löcher unten innen einklipsen. Anschließend mit Sprühwachs die Bereiche um die Spreizmuttern konservieren.

## Anleitung

### Volkswagen UP! - Nachrüstung Radhausschalen hinten



Radhausschale erneut montieren, dabei zunächst alle Schrauben locker ansetzen, erst dann beginnen, die ersten Schrauben festzuziehen.



Rad montieren, dazu ggf. die Zentrierung und Anlagefläche reinigen, Radschrauben zunächst mit 60 Nm über Kreuz vorziehen, anschließend bei auf Rädern stehendem Fahrzeug mit 110 Nm über Kreuz festziehen.

